

LOS MITOS DEL AGUA: UN ESTUDIO COMPARATIVO ENTRE MITOS AMAZONICOS DEL BRASIL Y PERÚ

Rosana Moraes Pascoal¹
José Guilherme dos Santos Fernandes²

RESUMÉN

La elaboración de este artículo tiene como propuesta exponer una literatura basada en narrativas orales de naturaleza amazónica, en lo cual serán abordados mitos relacionados el agua de las ciudades de Iquitos³ y Santarém⁴. Por medio de esta investigación es importante resaltar el estudio de esas narrativas para aproximación de la cultura regional de tradiciones orales de los pueblos vecinos, además de la preservación de una memoria que se lo está deteriorando con el transcurrir de los años. Los mitos fueron seleccionados a través de inventarios bibliográficos y los teóricos que fueron utilizados como basamento para la producción de la escritura son Bachelard (1989), Simões (1995), Friedemann (1997), Niño (1997), Chevalier (1997), Gheerbrant (1997), Fernandes (1998), Eliade (2000), Cassirer (2000), Paes Loureiro (2001), Fares (2007) y Arguedas (2009).

Palabras-clave: Mito. Cultura. Agua. Representación social.

ABSTRACT

The purpose of this article is to present a real - time literature in Amazonian's nature oral narratives, in which myths related to water originating in the cities of Iquitos and Santarém are discussed. Through the research, it is important to emphasize the narrative's study about the regional culture's approximation of oral traditions of nearby communities, as well as the collective cultural memory's preservation that over the years has been declining. Bachelard (1989), Simões (1995), Friedemann (1997), Niño (1997), Chevalier (1997), Gheerbrant (1997), Fernandes (1998), Eliade (2000), Cassirer (2000), Paes Loureiro (2001), Fares (2007) and Arguedas (2009).

Keywords: Myth. Culture. Water. Social representation.

INTRODUCCIÓN

Este artículo tiene por finalidad presentar un poco del mundo cosmogónico de la selva amazónica que involucra una mezcla de creencias, supersticiones con una realidad peculiar de cada pueblo que a través de la costumbre de narrativas orales transmite un poco de la cultura y del mundo mítico que los cercan. El tema propuesto para la búsqueda trata de exponer y

¹ Graduanda do curso de letras com habilitação em língua espanhola pela UFPA campus de Castanhal, endereço eletrônico rosana_pascoal@yahoo.com.br.

² Doutor em Letras, professor associado da UFPA. Pesquisador em interculturalidade e narratologia. Coordenador do PPGEAA/UFPA, no Campus de Castanhal, endereço eletrônico mojuim@uol.com.br.

³ Iquitos, capital del Departamento de Loreto en Perú, ubicada en la selva amazónica a las orillas del río Amazonas.

⁴ Santarém, ciudad ubicada en el oeste del estado de Pará en la región amazónica. Su economía está basada actualmente en el comercio, industria y extractivismo. Presenta una población aproximadamente de 296.302 habitantes de acuerdo con el último censo realizado por el IBGE en 2017.

explicar la cosmología de la Amazonía a través de los mitos de la región loreтана⁵, situada en la selva peruana confrontándolos a los mitos de la región *tapajônica*⁶.

Uno de los motivos que llevaran a desarrollar esta escritura es debido el intento de rescatar y valorar la cultura de narrativas orales de la región de la selva amazónica y exponerlas para la sociedad. Presentar las semejanzas y diferencias entre esos mitos provenientes de la misma región, pero de países distintos divididos por el mismo río, el río Amazonas.

La costumbre de narrar historias es una forma de transferir el conocimiento de un pasado que ha sido importante para el crecimiento y enriquecimiento de la historia de un grupo social, sea en el contexto cultural, histórico, religioso, económico, político y que venga a contribuir para dar énfasis a las narrativas, ya que son ordenadoras de la sociedad.

De acuerdo con Friedemann, “la oralitura se entiende, además, no solo como un modo de mirar el pasado, sino como un sistema de conocimiento y de transmisión de conocimientos” (1997, p. 94). En virtud que esos mitos traen de cierta forma determinados conocimientos que tienden y deben ser pasados de generación a generaciones, así como lo es el caso la cultura del curanderismo y de la medicina folklórica de las tribus indígenas, pero referente al mito tiene el propósito de explicar el origen de algo, pasar una lección, resaltar valores morales, entre otros motivos.

Esta investigación ha sido desarrollada a través de inventarios bibliográficos en que pude coleccionar informaciones que han contribuido de manera fundamental para el desarrollo de este trabajo. Con base en algunas búsquedas y estudios se lo ha realizado una explicación sobre el asunto y que son aclarados en el transcurrir del artículo.

Los mitos investigados están presentes en las ciudades de Iquitos y Santarém, ubicadas en la selva amazónica, una en Perú y la otra en el Brasil respectivamente. Son ciudades cercadas por ríos y que sufren gran influencia del agua y de las narrativas en su modo de vivir. Muchos investigadores recopilaron historias, como es el caso de Arguedas que recorrió la costa, sierra y selva del Perú y los alumnos y profesores que hacen parte del programa de investigación *O Imaginário nas Formas Narrativas Oraís Populares da Amazonia Paraense*⁷ en Santarém que lograron grabar algunos mitos que hacen parte del cotidiano del “amazónida”.

⁵ Correspondiente al Departamento de Loreto.

⁶ Relativo a la región *tapajônica* y tribus indígenas que vivían a las orillas del río *Tapajós*.

⁷ Un proyecto integrado por el carácter interdisciplinar y por atender a las actividades básicas y fin de academia: investigación, enseñanza y extensión. Implantado en la UFPA en el campus de Belém desde 1995 recopila narrativas orales que hacen parte del cotidiano de algunas comunidades.

Es interesante hacer mención a la realidad de este grupo de acuerdo con la influencia que esas narrativas y el agua ejercen en su manera de vivir y convivir. Los imaginarios amazónicos involucrados con las experiencias dichas “verdaderas” por los ribereños que son los puerta voces de historias que se las ocurrieron con terceros desempeñando un papel peculiar al contar estos mitos.

Para garantizar la conservación y propagación de esas narrativas, como bien común de un determinado grupo social se lo toma como base el *Plano Nacional de Cultura* en que el capítulo I de las disposiciones preliminares del artículo 1º asegura el derecho a la memoria y las tradiciones. Y que el capítulo II de las atribuciones del Poder Público del artículo 3º, el inciso VI se incumbe de:

VI – garantir a preservação do patrimônio cultural brasileiro, resguardando os bens de natureza material e imaterial, os documentos históricos, acervos e coleções, as formações urbanas e rurais, as línguas e cosmologias indígenas, os sítios arqueológicos pré-históricos e as obras de arte, tomados individualmente ou em conjunto, portadores de referência aos valores, identidades, ações e memórias dos diferentes grupos formadores da sociedade (PNC, 2010, p. 4).

A partir del que se lo asegura el *Plano Nacional de Cultura* hay el intento de preservar los mitos a través de proyectos implementados por investigadores de las universidades que siguen por este linaje de estudio para reconocimiento, valoración, difusión de la cultura mitológica amazónica de los ribereños y pueblos indígenas.

Se puede observar en estas comunidades que la denominación de narrador no es para cualquier persona y que no se cuenta en cualquier ocasión y ni todos los contadores están dispuestos a relatar un hecho. Además de que hay personas del propio grupo social que no tienen interés por esas historias y ni de propagarlas. Y que la influencia externa de otra cultura o tecnologías insertadas en la realidad de estas personas pueden cambiar la dirección del intento de conservación de los mitos si no fueren sabiamente utilizarlas.

Dentro del tema propuesto serán abordados los siguientes conceptos: mito, cultura y representación social. Conceptuar el mito informar su función y naturaleza, discurrir de la cultura basada en la simbología del agua y en las narrativas orales, el aspecto cultural y la representación social del grupo.

A partir de los conceptos mencionados en el párrafo anterior la eventual investigación será basada en las siguientes obras: *Mitos, leyendas y cuentos peruanos* (2009), un recopilado de relatos orales colectados en las tres regiones del Perú por José María Arguedas y Francisco Izquierdo Ríos; *Santarém conta* (1995), es el primero de una serie de nueve libros en lo cual presentan una selección de narrativas orales recopiladas por estudiantes y profesores de la

UFPA, coordinados por la Prof^a Dr^a Maria do Socorro Simões y por el Prof^o Dr Christophe Golder; *Mito e Realidade* (2000) de Mircea Eliade; *Linguagem e Mito* (2000) de Ernest Cassirer; *Etnopoesía del agua, Amazonía y litoral pacífico* (1997) de Nina S.Friedemann y Hugo Niño; el *Dicionário de símbolos* (1997) de Jean Chevalier y Alain Gheerbrant; *A água e os sonhos, ensaio sobre a imaginação da matéria* (1989) de Gaston Bachelard y *Cultura Amazônica uma poética do imaginário* (2001) de João de Jesus Paes Loureiro.

Como complemento para el desarrollo de la escritura tomaré por base textos que abordaron los tópicos mencionados anteriormente, como fuente accesoria utilizare: *As representações poéticas das águas amazônicas* de Fares, *Narrativas da Amazônia Paraense* de Simões y *A literatura oral na Amazônia paraense: estrutura, forma e modelos culturais* y un capítulo de la disertación *Largueza e lassidão: a mitopoética do espaço das águas* (1998) de Fernandes. Por consiguiente interpelando los conceptos y mostrar la relación que mantienen en decurso de las narrativas presentes en la Amazonía.

1. MITO: CONCEPTO, FUNCIÓN Y NATURALEZA

La palabra mito es proveniente del griego *mithos* y está presente en la cultura de diversas civilizaciones del mundo. Los mitos más conocidos son de la mitología griega. Sin embargo no es distinto de la Amazonía que también es escenario de muchas historias con el fondo fantástico, maravilloso y heroico involucrando creencias y costumbres advenidas de la cultura de los pueblos indígenas. Para se lo comprender mejor el mito será dividido en tres partes: el concepto, la función y la naturaleza. A partir del diccionario *La RAE* se puede entender que la palabra mito tiene los siguientes conceptos:

1. m. Narración maravillosa situada fuera del tiempo histórico y protagonizada por personajes de carácter divino o heroico.
2. m. Historia ficticia o personaje literario o artístico que encarnan algún aspecto universal de la condición humana.
3. m. Persona o cosa rodeada de extraordinaria admiración y estima.
4. m. Persona o cosa a la que se atribuyen cualidades o excelencias que no tienen (DICCIONARIO VIRTUAL LA RAE).

Se puede observar que el concepto de mito está relacionado con la narrativa, lo que vincula los dos principios organizativos de la cultura desde el origen de los tiempos, por eso la designación de que los mitos estén “fuera del tiempo histórico”. De la misma manera, Eliade relata la cuestión, cuando conceptúa la palabra mito a partir de su existencia en el “tiempo primordial”, con la siguiente afirmación:

A definição que a mim, pessoalmente, me parece a menos imperfeita, por ser a mais ampla, é a seguinte: o mito conta uma história sagrada; ele relata um acontecimento ocorrido no tempo primordial, o tempo fabuloso do "princípio". Em outros termos, o mito narra como, graças às façanhas dos Entes Sobrenaturais, uma realidade passou a existir, seja uma realidade total, o Cosmo, ou apenas um fragmento: uma ilha, uma espécie vegetal, um comportamento humano, uma instituição. É sempre, portanto, a narrativa de uma "criação": ele relata de que modo algo foi produzido e começou a ser. O mito fala apenas do que realmente ocorreu, do que se manifestou plenamente (ELIADE, 1963, p. 11).

De acuerdo con la afirmación de Eliade y la explicación del diccionario *La Rae*, se comprende que el termo mito fue creado para explicar el origen creadora de algo por medio de las proezas de las divinidades, dar sentido al pasado de un determinado pueblo, implementar un padrón de comportamiento a través de la narración de historias.

Ya en relación a la función los mitos tienen por finalidad explicar el principio de algo, pasar una lección, que penalidad el individuo podrá sufrir se faltar con “respecto” y no tener la atención a sus “órdenes” al sagrado. Resalta los valores morales, transmitiendo el conocimiento popular de un pueblo, y dictando la manera de como las personas van a vivir y se relacionar. En el libro *Realidade e Mito* (2000) de Eliade hace la siguiente afirmación sobre la función del mito:

De modo geral pode-se dizer que o mito, tal como é vivido pelas sociedades arcaicas, 1) constitui a História dos atos dos Entes Sobrenaturais; 2) que essa História é considerada absolutamente verdadeira (porque se refere a realidades) e sagrada (porque é a obra dos Entes Sobrenaturais); 3) que o mito se refere sempre a uma "criação", contando como algo veio à existência, ou como um padrão de comportamento, uma instituição, uma maneira de trabalhar foram estabelecidos; essa a razão pela qual os mitos constituem os paradigmas de todos os atos humanos significativos; 4) que, conhecendo o mito, conhece-se a "origem" das coisas, chegando-se, conseqüentemente, a dominá-las e manipulá-las à vontade; não se trata de um conhecimento "exterior", "abstrato", mas de um conhecimento que é "vivido" ritualmente, seja narrando cerimonialmente o mito, seja efetuando o ritual ao qual ele serve de justificação; 5) que de uma maneira ou de outra, "vive-se" o mito, no sentido de que se é impregnado pelo poder sagrado e exaltante dos eventos rememorados ou reatualizados (ELIADE, 1963, p. 21-22).

Se percibe que el mito puede apropiarse de muchos significados y que tiene una función muy relevante dentro del medio social, siendo la más importante explicar el origen y el orden de organización de una sociedad, con sus jerarquías y sentidos de la verdad. El mito también puede ser clasificado como cosmogónico y escatológico. En la escritura trabajaré solamente con el mito de naturaleza cosmogónica.

Los mitos de naturaleza cosmogónica tratan de explicar el principio del universo y del hombre. El diccionario *La Rae* hace las siguientes definiciones sobre lo que es cosmogonía: “1. f. Relato mítico relativo a los orígenes del mundo. 2. f. Teoría científica que trata del origen y la evolución del universo”. Se puede entender que la cosmogonía explica el principio

de todo, de la creación del universo, del hombre y de todo lo que habita en el mundo. Conforme Eliade el mito cosmogónico puede ser entendido como:

Toda história mítica que relata a origem de alguma coisa pressupõe e prolonga a cosmogonia. Do ponto de vista da estrutura, os mitos de origem homologam-se ao mito cosmogônico. Sendo a criação do Mundo a criação por excelência, a cosmogonia torna-se o modelo exemplar para toda espécie de "criação" (ELIADE, 1963, p. 25).

Añadiendo los dos conceptos – mito y cosmogonía – se puede comprender la naturaleza de las narrativas míticas que serán analizadas e interpretadas en ese trabajo, ciertamente importantes para el estudio de la cultura amazónica de los dos países involucrados, Perú y Brasil. Para Paes Loureiro en la cosmología indígena los mitos hacen alusión a la creación del mundo amazónico (2001, p. 72) en verdad están se refiriendo a la creación del mundo así como en las afirmaciones de Eliade e del diccionario *La Rae*.

Es interesante resaltar que esas narrativas orales hacen parte del corpus cultural de los individuos de la región amazónica y que a través de esas historias son expresadas un conjunto de características de esas comunidades y sus realidades. Los mitos, muchas veces, expresa la poética de las colectividades humanas, al relatar su historia idealizada así como afirma Paes Loureiro (2001, p. 76).

Se percibe esto en las narrativas “Os pescadores e o boto” (SIMÕES; GOLDBER, 1995, p. 32) y “El yacuruna” (ARGUEDAS; RÍOS, 2009, p. 134-135) en que en el transcurrir de las historias se constata los aspectos peculiares de los ribereños y de los indígenas, de la naturaleza, de los imaginarios amazónicos (será tratado más adelante) y de cómo el contador asume una postura delante el hecho de narrar.

A cada historia narrada el contador exterioriza aspectos individuales o cada vez que la misma historia es contada, será relatada de manera diferenciada, va asumir una performance distinta.

El mito es mediado por la actividad lingüística así como afirma Cassirer (2000, p. 18), hay una relación de dependencia entre el proceso de narrar el mito y el pensamiento. El lenguaje hace la proyección del pensamiento para narrar los mitos. De esta forma se percibe aclarado el vínculo creado para que el contador venga dar forma e imaginación cuando vas a narrar las historias.

2. MITO Y ESPACIO AMAZÓNICO

La floresta amazónica es considerada como la mayor reserva ambiental de recursos naturales del mundo. Una región cortada por ríos, la bacía amazónica es la mayor bacía hidrográfica del mundo y ampara una inmensa reserva maderera como apunta el sitio electrónico *Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade*⁸. Hay una gran diversidad en su fauna y flora también es poseedora de muchas minerías, además de ser intitulada como Amazonía legal e internacional y que abarca nueve países sudamericanos.

Uno de los ríos más famosos del mundo llamado Amazonas es el mayor en volumen de agua y en extensión. Su nacimiento se encuentra en la cordillera del Chila en el Perú recorriendo por algunos países de la América del Sur, en gran escala sus aguas bañan el Brasil y desagua en el océano Atlántico. Desde su nacimiento hasta su desagüe el río Amazonas lleva diversos nombres como es conocido en Perú por *Apurímac*⁹ y *Ucayali*¹⁰, ya en Brasil como Solimões y Amazonas.

En la Amazonía los trayectos de los ríos se hacen como forma de una serpiente hasta llegar un punto en que esas aguas se encuentren, pero no se mezclen debido a su densidad y temperatura. Uno de los más famosos encuentros es entre los ríos Negro y Solimões delante de la ciudad de Manaus, uno de agua de coloración oscura y el otro terrizo.

Sobre todo no se lo hace distinto entre los ríos Amazonas y *Tapajós* delante de la ciudad de Santarém que se queda ubicada en el oeste del estado de Pará, hay un encuentro de aguas terrizas y azules verdosas entre esos dos ríos. El río *Tapajós*¹¹ nace del encuentro entre dos ríos en las divisiones fronterizas de los estados de Amazonas, Mato Grosso y Pará, es afluente de la margen derecha de lo río Amazonas y desagua en él delante de Santarém.

La ciudad de Santarém¹², es conocida como *pérola do tapajós*, es la principal ciudad del oeste del estado de Pará y una de las más antiguas. Tiene un aparato turístico y folklórico gigantesco. Conocida también por sus playas exóticas que son bañadas por aguas dulces que más se asemejan con la coloración del agua del mar.

Una de las playas más famosas está el Villarejo de *Alter do chão*, conocido como caribe brasileño. En lo cual ocurre una vez al año la fiesta del *Çairé*¹³, que es una festividad

⁸ Informaciones adquiridas del website <<https://www.icmbio.gov.br/portal/unidadesdeconservacao/biomas-brasileiros/amazonia>>.

⁹ Es el nombre que el río Amazonas recibe en el trecho entre la cordillera de los Andes y la floresta Amazónica.

¹⁰ El río Amazonas es nombrado Ucayali entre el trecho del río Urubamba hasta el río Marañón en el Perú.

¹¹ Informaciones disponible en el sitio electrónico: <http://www.evolvedoc.com.br/sbrh/detalhes-93_hidrogeomorfologia-da-paisagem-do-medio-baixo-rio-tapajos>. Acceso en 25 de septiembre de 2017.

¹² Datos disponible en el sitio electrónico <http://www.gazetadesantarem.com.br/cidade/santarem-355-anos-mar-azul-de-agua-doce-turismo-e-belezas-de-uma-cidade-invejavel>. Acceso en 25 de septiembre de 2017.

¹³ Informaciones adquiridas en el website <<http://www.festivaldoaire.com.br/sobre-o-caire.php>>. Acceso en 27 de septiembre 2017.

religiosa mezclada con una parte profana, en que ocurre durante el día celebraciones y por la noches letanías y en seguida la disputa tradicional de los *botos Tucuxi* y *Cor de rosa*. Los primeros habitantes de Santarém fueron los indios *Tupaius*. Su cultura está basada en las costumbres indígenas y en comunidades tradicionales.

Así como Santarém, la ciudad de Iquitos¹⁴ está ubicada en la zona nororiental del Perú, es cercada por agua, es la capital del Departamento de Loreto en la Provincia de *Maynas*. Bañada por el río Amazonas las vías de acceso son por las vías aéreas y fluviales. La población tiene su cultura basada en las costumbres indígenas, una ciudad en lo cual tiene muchos mitos y leyendas, inclusive hay una gran difusión de la medicina folklórica y del curanderismo debido a una vasta variedad de hierbas medicinales.

Es importante abordar un otro punto de la Amazonía en que hay una particularidad propia de la región, un mundo relleno por encantos, mitos, devaneos donde se les presenta la convivencia y la relación del ribereño con la naturaleza. La Amazonía es el escenario más diversificado para dar orígenes a las historias que se hacen presente desde tiempos muy remotos y que con el pasar de los años son pasadas de generación para generación bajo una performance distinto dependiendo de quién las cuenta.

Los imaginarios amazónicos se manifiestan en los mitos partiendo de la realidad presente en la región para un mundo paralelo y sobrenatural lleno de misterios. La cultura amazónica está reflejada en la literatura nacional y en la cultura de narrativas orales. Paes Loureiro afirma que:

O imaginário assumiu desde sempre o papel de dominante no sistema de produção cultural amazônico. Como consequência, a contribuição amazônica a literatura brasileira se fez e se faz, predominantemente, por meio de produtos desse imaginário, diferentemente do que ocorre com as outras regiões brasileiras (LOUREIRO, 2001, p. 74).

La cultura del “amazónida” es fuente infinita de estímulo para la creación, propagación y preservación de la historia y memoria de un pueblo que toma por base sus creencias y costumbres involucrándolos con una fértil imaginación, alegorizando los mitos, leyendas y cuentos.

La Amazonía es compuesta por un paisaje repleto de florestas, ríos y devaneos y el caboclo la contempla bajo dos realidades: la inmediata y mediata como afirma Paes Loureiro (2001, p. 122). O sea, la primera considera la naturaleza material tal como es, para que sirva, donde van a utilizar los materiales que están allí, el lado práctico y objetivo. Ya la segunda

¹⁴ Informaciones disponibles en el website <<http://www.enperu.org/informacion-util-como-llegar-donde-se-encuentra-clima-en-loreto-ubicacion.html>>. Acceso en 25 de septiembre de 2017.

guarda un aspecto extraordinario, encantador, mágico de la propia naturaleza, algo intrínseco y misterioso. Estas realidades pueden caminar separadas y a veces juntas dependiendo bajo la mirada que son observadas. De modo accesorio para reforzar y enfatizar la imagen panorámica de la Amazonía Simões afirma en su artículo *Narrativas da Amazônia Paranse* que:

A paisagem composta e emoldurada por rios e florestas significa para o amazônida, portanto, não apenas o espaço de vida e trabalho num cotidiano repetitivo, mas também o elemento mediador de uma ligação com o maravilhoso e com o fantástico (SIMÕES, 2009).

Los imaginarios amazónicos pueden ser encontrado fácilmente en las narrativas orales presentes en la región como es el caso de las historias de “Os pescadores e o boto” (SIMÕES; GOLDBER, 1995, p. 32) que se pasa en Santarém y el “El yacurana” (ARGUEDAS; RÍOS, 2009, p. 134-135) en Iquitos. Estas historias llaman la atención para el aspecto relacional del hombre, espacio y mundo. Las realidades mencionadas en el párrafo anterior pueden ser identificadas en los relatos orales tal es el caso del espacio donde se pasan las narrativas. La realidad inmediata identificada por el lado funcional de la floresta e de los ríos, en que un va a servir para encontrar hierbas medicinales, alimento, suelo para hacer plantaciones, madera para construir las viviendas y el otro sirve como vía de locomoción, los caboclos hacen pesquerías, se bañan y limpian sus ropas y utensilios entre otros más. Y al mismo tiempo se encuentra la realidad mediata buceada en un fantástico mundo de imaginación en que todo se lo puede suceder, la floresta y el río ganan una vida fuera del común.

Antes de dar continuidad sobre el análisis de las narrativas, sigue un resumen para conocimiento de las dos historias. La historia “Os pescadores e o boto” (SIMÕES; GOLDBER, 1995, p. 32) se pasa alrededor de Santarém que cuenta la historia de dos pescadores que van a pescar, uno de ellos se lo ha herido un bufeo, luego algunos soldados vieron lo tomar preso y lo llevaran hasta el fondo del río donde había un palacio en que solo vivía boto. Los soldados dijeron al pescador que solo iban al soltarlo se sanase la herida del bufeo, una vieja que vivía allí le enseñó al pescador una medicina para curar el herimiento. El bufeo se lo curó y el pescador volvió a la superficie del río.

Ya la historia del “El yacurana” (ARGUEDAS; RÍOS, 2009, p. 134-135) se pasa alrededor de Iquitos, esta narrativa cuenta que un indio llamado Sangama y su hijo navegaban por un río en altas horas de la noche, cuando sorprendentemente apareció en una casa en el fondo del río, había sido llevado por una sirena, en esta casa los bancos eran de tortugas, el tejado de arena y la maderaje de víboras. El hijo de Sangama iba a sentarse en una tortuga y

ésta salió corriendo, el niño se asustó y empezó a llorar, el lloro despertó el yacuruna y de pronto la sirena hizo con que los dos volviesen hasta la superficie del río.

En las narrativas citadas el agua surge como un ambiente que guarda misterios, así como el pescador junto a los bufeos y el indio Sangama y su hijo sumergían y se los depararon con un palacio lleno de criaturas míticas y el otro una casa que solo tenía boto. El río es el escenario donde se desarrollan estas narrativas, el agua es la fuente de vida y misterios y los seres míticos que allí viven son los guardianes de la vida acuática y que tuvieron su espacio invadido por el ser humano, uno para tratar de curar el bufeo enfermo que lo había herido y el otro por ser llevado por una sirena al fondo del río.

A partir del concepto de forma y estructuración de las narrativas¹⁵ propuestas por Fernandes voy a discurrir sobre cómo se puede extraer elementos presentes en esos mitos, como clasificarlos y exponer la relación del hombre con la naturaleza. Se puede percibir en esos mitos que los seres mitomórficos son conectados con algo del mundo natural tal es el caso del agua. En que los seres de las dos historias son considerados guardianes de los ríos y a veces se quedan con papel de antagonista o protagonista dependiendo de la construcción de la interactividad entre los personajes en el enredo haciendo la permutación entre los repartos, en que cualquier que sea la narrativa presentará una relación de desigualdades y confrontas que hará con que un personaje venga a perder y el otro a ganar así como afirma Fernandes.

Se puede identificar en esas narrativas que el espacio de los seres mitomórficos son invadidos por el ser antropomórfico tal es el caso cuando el pescador causa daño al bufeo cuando está participando de una pesquería y que es “invitado” forzosamente hacia la casa de los delphines en el fondo del río para tratar de curar la herida. El ser encantado se clasifica como protagonista de la historia, tuvo gaño benéfico sobre el pescador considerado antagonista, invasor y que posiblemente sufriría la posibilidad de una punición se no lograra sanar el bufeo. Algo semejante ocurre con la narrativa del “El yacuruna” (ARGUEDAS; RÍOS, 2009, p. 134-135) en que el espacio del ser mitomórfico es invadido involuntariamente por el indio Sangama y su hijo que son llevados por una sirena hasta el palacio repleto de criaturas acuáticas. Puesto que en esta historia no hay una gran interactividad entre los personajes, supuestamente en el enredo no presentará una situación tan conflictiva a no ser en el momento que el niño se queda pavoroso y que su llanto despierta el yacuruna y los dos indios aparecen repentinamente en la superficie del río. En este caso no hubo la necesidad de los invasores sufrieren la penalidad debido el llanto del hijo haber salvarlos a través de una

¹⁵ Análisis basada en la escritura *A literatura oral na Amazônia paraense: estrutura, forma e modelos culturais* de Prof. Dr. José Guilherme dos Santos Fernandes.

fuga. En definitiva el sujeto antropomórfico se intitula como el invasor del espacio del sujeto mitomórfico todo ocasionado por otro sujeto mítico que lleva sin permisión un extraño que podría sufrir alguna penalidad.

Se puede encontrar también puntos en común en esas narrativas, tal es el caso del escenario, la floresta Amazónica, todavía la mayor parte de los enredos de las historias son desarrollados en contacto con el agua, más específicamente en el fondo del río y que se encuentran los seres encantados. El agua es considerada la dictadora, conductora y fuente de subsistencia del “amazónida” como se percibe en las narrativas.

Entre las diferencias se puede mencionar primeramente los personajes, uno ribereño y los otros dos indios; los seres mitomórficos que poseen viviendas distintas, un palacio y una casa hecha de animales acuáticos; las actitudes de los personajes que los llevaran hasta el fondo del río y por medio de esas conductas llevaran cada narrativa tener un desfecho distinto de acuerdo con la penalidad que han sufrido o no como es el caso de los indios.

Estas narrativas posee todo el aspecto de los imaginarios amazónicos involucrados a las realidades del “amazónida”. En que en esos mitos hay un fondo con una moral, en que van a servir de ejemplos para otras personas no hicieren lo que no debe o que no es permitido, evitar no ocasionar problemas, no incumplir las leyes impostas por medios de las creencias de cada comunidad y que el agua trae consigo una simbología cargada de misterios.

3. CULTURA E SIMBOLOGÍA DE LAS AGUAS

La Amazonía es la mayor detentora del agua dulce en el mundo, abarca una vasta y extensa floresta tropical, posee un clima caliente y húmido, el índice pluviométrico es abundante en determinada época del año. Es intitulada como legal o internacional, la primera envuelve siete estados brasileños y la segunda nueve países sudamericanos. Los ríos de la Amazonía asumen una forma laberíntica y determinan el ritmo de vida del ribereño. La vida y muerte, la seca y las inundaciones, la fertilidad y la carencia son subordinados del río así como afirma Paes Loureiro (2001, p. 125).

Observase que el agua es la base de la existencia de la vida y también de algunos mitos y que muchos de estos mitos han surgido en la Amazonía. Se sabe que sin agua no habría la posibilidad de existir un ser vivo en la superficie de la tierra. Muchos pueblos antiguos tenían sus narrativas fundamentadas en la vida hídrica y así proclamaban para posteriores generaciones que algo surgió por causa de un ente sobrenatural que tuvo misericordia de un grupo de individuos y creo algún lago, río, canal o algo similar. Tiendo en

vista que esta bendición enviada por una divinidad debería ser conservada y valorada por el pueblo. Abajo Vargas refuerza mi discurso afirmando el siguiente:

Si rastreáramos en todas las culturas, siempre encontraríamos, en los orígenes, el tema y el culto al agua. La existencia recurrente de los mitos, leyendas y relatos tradicionales americanos vinculados al agua se debe al hecho de que ella está ligada al origen del universo. Los mayas, los aztecas, los incas, los muiscas y zinúes, consideran que el agua es el origen de la vida (VARGAS, 2006, p. 150).

De esta forma se nota en la siguiente afirmación de Vargas que el mito guarda o esconde algo misterioso, “Detrás de un mito o un ritual hay más que una versión religiosa: hay una cultura, una tradición, una concepción del significado del agua que es importante rescatar en una época signada por la crisis de los recursos y de los valores” (2006, p. 152). Entonces el agua simboliza el surgimiento de la vida y a través de este recurso hídrico abarca una creencia, una cultura, una tradición de narrativas y la tentativa de conservación y valoración de un bien común mundial.

Fares en su artículo *Representações poéticas das águas amazônicas* denomina el agua como elemento base para desarrollar narrativas, es un recurso que es inagotable de simbologías e metaforizaciones, en que demarca tiempo, origina la vida, purifica, restaura, orienta y se la torna escenario de creaturas míticas. En un fragmento de esta escritura Fares afirma que:

A água metaforiza a erotização primordial: a água da concepção, onde nada o sêmen que origina a vida; a água maternal do ventre, onde o homem mergulha pela primeira vez, e a água láctea, o alimento primeiro – elementos propiciadores das sensações de segurança e proteção, que estabelecem uma relação do mundo interior com o mundo exterior. Na pia batismal, a água permite ao homem a purificação das culpas e dos pecados de um estágio anterior – como as águas do dilúvio – e simboliza a admissão no mundo místico, o renascimento (FARES, 2007).

Se puede encontrar otros significados para el vocablo “agua” en el *Diccionario de símbolos* (1997) de Jean Chevalier y Alain Gheerbrant, donde dividen en tres temas las significaciones simbólicas del agua, en que se aborda la fuente de vida, medio de purificación y centro de regenerencia.

Para los diferentes pueblos del mundo el agua va a tener un significado y una importancia en que van a dar diversas explicaciones sobre todo lo que la involucra. Un ejemplo de esto se identifica en el siguiente trecho del diccionario de símbolos en que afirma “Na Ásia, a água é a forma substancial da manifestação, a origem da vida e o elemento da regeneração corporal e espiritual, o símbolo da fertilidade, da pureza, da sabedoria, da graça e da virtude” (1997, p. 15). Nuevamente se puede notar que el agua es considerada el origen y

fuelle de vida, que purifica y restaura transformando un ser destruido en un nuevo ser regenerado.

El agua puede ser considerada no solo como fuente de vida, pero también como fuente de muerte, en que no solo crea o permea la vida y si como la destruye por medio de inundaciones o hasta mismo por la falta de esto recurso consecuentemente proporcionando la sequía así pune de modo general las personas. El agua se hace el juez, o en otros casos aje como un dios, tal es el caso de Poseidón, dios de los mares que a veces dependiendo de su humor o cuando era desafiado desencadenaba tempestades marítimas para punir los viajeros de las embarcaciones o Jehová utilizándola para destruir y restaurar el mundo con el diluvio haciendo vivir solamente quien es digno y obediente borrando un pasado lleno de crueldad.

Segundo la afirmación de Gheerbrant y Chevalier a través del diccionario “Nas tradições judaica e cristã, a água simboliza, em primeiro lugar, a origem da criação” (1997, p. 16), una vez más el agua es vista como fuente de vida ahora bajo una mirada a partir de la teoría creacionista cristiana. Y aún afirma que es “Fonte de todas as coisas, manifesta ou transcendente e deve ser, em consequência, considerada como hierofania” (1997, p. 16). Sí, el agua nuevamente es considerada sagrada, una bendición o gracia enviada por un ente sobrenatural y en este caso por Dios cayendo de los cielos o brotando de la tierra, que a través de ella se manifestará o revelará lo que es sacro. Y en muchos pueblos la consideran como principio de la vida y que por medio de la fuente hídrica se manifestará la vida y una cultura basada en relatos orales populares.

Los pueblos que viven a las orillas de los ríos sufren una gran influencia por el agua. Pues, como ya había mencionado el agua es fuente de vida, es donde se pesca para sobrevivir, sirve como medio para trasladarse, saciad la sed de las personas y es a partir de ahí que surgen muchos mitos relacionados con el agua, una vez más las dos realidades mencionadas por Paes Loureiro caminan juntas, lo que es factual involucrado con lo que es simbólico.

El agua también es considerada como un símbolo cosmogónico, pues va a dar origen a algo, brota de la tierra nutriéndola y así ayudando en la fecundación, proporcionando el nacimiento y la sobrevivencia de los seres vivos, además de ser vista como una semiente que cae sobre la tierra en forma de lluvia fecundándola. A través del punto de vista cosmogónico el agua tiene una dualidad compleja paradójica en que denominase en forma femenina y otra masculina. Abajo sigue la citación que afirma y explica cómo se lo da esta situación:

De um ponto de vista cosmogônico, a água recobre dois complexos antitéticos, que é preciso não confundir: a água descendente e celeste, a chuva, é uma semente uriana que vem fecundar a terra; masculina, portanto, e associada ao fogo do céu:

é água para a qual García Lorca apela em Yerma. Já a água primeira, a água nascente, que brota da terra e da aurora branca, é feminina: a terra está aqui associada à lua, como um símbolo de fecundidade completa e acabada, terra grávida, de onde a água sai para que, desencadeada a fecundação, a germinação se faça (CHEVALIER; GHEERBRANT, 1997, p. 19-20).

Por la constante presencia del agua en las historias y por la fuerte conexión que hay entre los personajes y el recurso hídrico, observase que toda la complicación de las narrativas transcurre en medio acuático, vivienda de los seres encantados, en que el ser antropomórfico invade el mundo interno del río ocasionando un conflicto entre los individuos de la trama. En verdad se sabe que un personaje es “invitado” a entrar en la casa de los botos, todo porque había herido un bufeo en una pesquería y yo creo que como se los dice en las leyes de los botos, estos hacen una búsqueda para encontrar el acusado e llévalo hasta donde está el enfermo para ser curado, caso contrario el pescador es transformado en un ser mítico e se queda prisionero. Ya con el caso del indio Sangama y su hijo fueron sorprendidos por una sirena que los llevó hasta el fondo del río sin la permisión del yacuruna. No obstante volvieron hasta la superficie cuando el demonio fue despertado por el lloro del indio, pero en este caso no hubo un cambio de favores y ni hubo punición.

Ahora bien, el agua es factor esencial para el surgimiento de estos mitos ya que es el escenario de las narrativas mencionadas en el párrafo anterior, donde toda la situación conflictiva se desarrolla, su principio y fin están buceados en el río y son “experiencias” vivenciadas por los individuos de una determinada comunidad y que cada contador asume una performance subjetiva en la hora de las contar, es la base de la creación de esas narrativas como afirma Friedemann “el agua es el ámbito de la cotidianidad de sus habitantes e impregna lo que podríamos llamar de oralitura de fabulas, versos y visiones” (1997, p. 95). Es dentro del mundo mítico de la Amazonía que surge una literatura peculiar, que involucra experiencias de vida de los ribereños con un mundo sobrenatural e imaginario y que influencia su modo de vivir.

4. REPRESENTACIÓN SOCIAL

La representación social es una modalidad particular del conocimiento, cuya función es la elaboración de los comportamientos y la comunicación entre los individuos. La representación es un corpus organizado de conocimiento y una de las actividades psíquicas gracias a las cuales los hombres hacen inteligible la realidad física y social, se integran en un grupo o en una relación cotidiana de intercambios, liberan los poderes de su imaginación (MOSCOVICI, 1979, apud MORA, 2002, p. 17-18).

Esto todo afirmado arriba se observa en las comunidades ribereñas, como se dan su convivio, como exponen su realidad y sus conocimientos, como se comportan y se lo comunican. Todo esto está involucrado en sus narrativas orales, que contienen un lado mítico, una imaginación fuera del común.

Se puede comprobar esto en las narrativas “Os pescadores e o boto” (SIMÕES; GOLDER, 1995, p. 32) y “El yacuruna” (ARGUEDAS; RÍOS, 2009, p. 134-135) en que los personajes de estas historias se comportan de acuerdo con los aprendizajes populares y con los mitos contados y como las comunidades que mantienen la tradición de narrativas orales ajen cuando oyen y cargan consigo estas costumbres. De ahí se percibe que estas personas tienen el hábito de no salir de sus casas o navegar cuando la luna está llena, o cuando van a pescar toman cuidado para no herir los bufeos o delphines, no bañarse en el horario del medio día por causa de la madre-del-agua, no invadir lugares encantados sin ser invitado o hasta mismo se bendecir y rechazar el canto nocturno de la lechuza o más conocida en la región norte del Brasil por “rasga mortalha”¹⁶. A partir de esas historias se puede notar la representación social de una determinada comunidad. Es por medio de todo un conjunto que involucra la realidad peculiar y los poderes de la imaginación que las personas van a comportarse.

CONSIDERACIONES FINALES

La Amazonía está repleta de diversidad cultural, porque, además de la riqueza de personas diferentes y sus pueblos, hay una gran cantidad de historias y narrativas vinculadas a esos pueblos. La selva y los ríos son detentores de innumerables historias. Historias esas que a lo largo de los años fueron contadas oralmente, mezclando los imaginarios amazónicos con hechos reales, es el escenario propicio para exponer la realidad del “amazónida”, de sus creencias, valores, sentimientos y devaneos.

Brasil y Perú, países vecinos, separados por el mismo río, disfrutaban casi de la misma cultura de narrativas orales en la región de la selva amazónica. Iquitos y Santarém ciudades cercadas por el agua, que es considerada indicador de la vida. El agua es fuente genuina y generadora de la vida y de los mitos, ritmizadora de la vida de las personas que las cercan.

¹⁶ “Rasga-mortalha” es el nombre popular que se da a una lechuza de color blanca y pequeña y que su cantar se asemeja a un paño siendo desgarrado. Y que cuando vuela emitiendo este sonido por sobre las casas de personas enfermas es como se fuera un augurio para avisar que la persona esté prestes a morir.

Llevando en cuenta lo que fue abordado, desarrollado y analizado se puede concluir que los mitos son de gran importancia para el aspecto cultural de un determinado pueblo. Es donde todo empieza y se desarrolla. Es por medio del mito que todo va a surgir y existir. Es en el mito que se agrega un conjunto de rasgos del medio en que las personas están insertadas y todo eso va a repercutir por el medio social dando continuidad a la tradición de narrativas orales.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ARGUEDAS, José María; RÍOS, Francisco Izquierdo, compiladores. **Mitos, leyendas y cuentos peruanos**. Madrid: Ediciones Siruela S.A., 2ª ed. 2009.

AMAZONIA. Google. Disponible en: <http://www.icmbio.gov.br/portal/unidadesdeconservacao/biomas-brasileiros/amazonia>. Acceso en 22 de septiembre de 2017.

BACHELARD, Gaston. **A água e os sonhos ensaio sobre a imaginação da matéria**. São Paulo: Martins Fontes, 1ª ed. 1989. BRASIL, **Plano Nacional da Cultura**. Google. Disponible en: <http://www.cultura.gov.br/documents/10907/963783/Lei+12.343++PNC.pdf/e9882c97-f62a-40de-bc74-8dc694fe777a>. Acceso en 28 de agosto de 2017.

CASSIRER, Ernest. **Linguagem e mito**. São Paulo: Editora perspectiva S.A., 4ª ed. 2000.
CHEVALIER, Jean; GHEERBRANT, Alain. **Dicionário de símbolos**. Rio de Janeiro: José Olímpio, 11ª Ed. 1997.

ELIADE, Mircea. **Mito e realidade**. São Paulo: Editora perspectiva S.A., 6ª ed. 2000.
FARES, Josebel Akel. Representações poéticas das águas amazônicas. In: **revista organon** Google. Disponible en: <http://seer.ufrgs.br/organon/article/view/36174/23375>. Acceso en 04 de noviembre de 2017.

FERNANDES, José Guilherme dos Santos. **A literatura oral na Amazônia paraense, estrutura, forma e modelos culturais**. In: Fabio Henrique Nunes Medeiros; Taiza Mara Rauen Moraes. (Org.). **Contaçon de histórias: tradição, poéticas e interfaces**. 1ª ed. São Paulo: Edições Sesc, 2015, v. 1, p. 96-112.

FERNANDES, José Guilherme dos Santos. **Largueza e lassidão: a mitopoética do espaço das águas**. Dissertação de Mestrado, Programa de Pós-graduação em Letras, UFPA, 1998.

FRIEDEMANN, Nina S. de; NIÑO, Hugo. **Etnopoesía del agua amazonia y litoral pacífico**. Santa Fe de Bogotá: Colección primera puerta, 1ª ed. 1997. HISTORIA DE SANTAREM. Google. Disponible en: <http://cidadebrasileira.brasilecola.uol.com.br/para/historia-santarem.htm>. Acceso en 03 de octubre de 2017.

IQUITOS. Google. Disponible en: <<http://www.iqitos-peru.com/>>. Acceso en 03 de octubre de 2017.

IQUITOS. Google. Disponible en: <<http://iqitos-peru.com/informacion/datos.htm>>. acceso en 03 de octubre de 2017.

LOUREIRO, João de Jesus Paes. **Cultura amazônica uma poética do imaginário**. São Paulo: Escrituras, 1ª ed. 2001.

MORA, Martín. La teoría de las representaciones sociales de Serge Moscovici. in: **Athenea digital** – num. 2 otoño 2002. Google. Disponible en: <<http://www.raco.cat/index.php/Athenea/article/viewFile/34106/33945>>. Acceso en 28 de marzo de 2017.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. **Cosmogonia**. In: diccionario de la lengua española. Disponible en: <<http://dle.rae.es/?id=B5JSCWU>>. Acceso en 24 de agosto de 2017.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. **Mito**. In: diccionario de la lengua española. Disponible en: <<http://dle.rae.es/?id=PQM1Wus|PQMf1C3>>. Acceso en 24 de agosto de 2017.

RIO AMAZONAS. Google. Disponible en: <<https://biblioteca.ibge.gov.br/biblioteca-catalogo.html?view=detalhes&id=440452>>. Acceso en 26 de septiembre de 2017.

RIO TAPAJÓS. Google. Disponible en: <<http://pt.aguasamazonicas.org/bacias/principais-sub-bacias/tapajos/>>. Acceso en 28 de septiembre de 2017.

SANTARÉM. Google. Disponible en: <<http://ecoviagem.uol.com.br/brasil/para/santarem/>>. Acceso en 03 de octubre de 2017.

SANTARÉM. Google. Disponible en: <<http://www.gazetadesantarem.com.br/cidade/santarem-355-anos-mar-azul-de-agua-doce-turismo-e-belezas-de-uma-cidade-invejavel/>>. Acceso en 03 de octubre de 2017.

SIMOES, Maria do Socorro. Narrativas da Amazônia paraense. In: **revista do Gelne**. Google. Disponible en: <<https://periodicos.ufrn.br/gelne/article/view/9102>>. Acceso en 04 de octubre de 2017.

SIMOES, Maria do Socorro; GOLDBERGER, Christophe, coordenadores. **Santarém conta**. Belém: Cejup; Universidade Federal do Pará, 1995.

UNESCO, 2006. **La cultura del agua lecciones de la América indígena**. Ramón Vargas (autor). Serie agua y cultura de PHI-LAC, N°1. Disponible en: <<http://unesdoc.unesco.org/images/0019/001921/192168s.pdf>>. Acceso en 29 de agosto de 2017.